

## Lingua corsa

**Auteur(s) : Leca, Petru Santu**

## Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

## Présentation

Extrait de la revue *L'Annu corsu. Almanaccu litterariu illustratu, antologia regionalista (1923)*

Directeurs de publication

- Arrighi, Paul (Directeur de publication-Fondateur)
- Bonifacio, Antoine (Directeur de publication-Fondateur)

Editeur de la publication Imprimerie Gastaud, 16 Rue Foncet, Nice

Date de publication 1923

Langue Corse

Format 1 vol. (200 p.); volume in-8° relié

Localisation Salle de consultation documentaire du laboratoire "Lieux, Identités, eSpaces, Activités" (UMR 6240 LISA), Campus Mariani, Bâtiment Edmond Simeoni, Avenue Jean Nicoli, 20250 Corte

Description Dans le droit fil du courant littéraire corse des années 1920 connu sous le nom de cyrnéisme, naissent parmi la ferveur des milieux intellectuels corses de cette époque, les créations manifestes et abondantes de Petru Santu Leca. Ecrites en langue corse, les principales nous sont parvenues fort heureusement. On les retrouve dans la revue littéraire *L'Annu Corsu*, pour laquelle il assume le rôle de secrétaire général en 1925 et de directeur en 1931, et aussi dans la revue méditerranéenne *L'Aloès* parue pour la première fois en mai 1914, où il endosse à la fois la double responsabilité de fondateur et de rédacteur en chef.

Béatrice Elliott, dans l'analyse qu'elle livre au fil du numéro 5 des *Cahiers du Cynnéisme*, retient de la revue *L'Annu Corsu* qu'elle se démarque « par son indépendance absolue, par son amour du pays natal, sa compréhension profonde de tout ce qui est corse a fait beaucoup pour le développement de « l'Ile », pour le retour aux coutumes et à la tradition, et pour l'union, l'entraide et la fusion de tous ses enfants. Au point de vue littéraire, elle a su grouper d'excellents collaborateurs ».

Dans *L'Annu corsu* de 1927, le poème *U di là e u di quà* écrit par Dumenicantone Antonini, loue les mérites et la qualité des productions poétiques corses. Après avoir lancé aux quelques lignes d'ouverture, cette fausse idée préconçue qu'« i

pumuntinchi ùn sanu puetà », Antonini relève au fil d'un jugement élogieux et très élégamment disposé en une suite de sizains dont les rimes se croisent, la vigueur de la production poétique en Corse-du-sud. Parmi Santu Casanova et Paul Arrighi - auquel Petru Santu Leca dédie l'édifiant poème *Lingua corsa*<sup>[1]</sup> -, Dumenicantone Antonini porte sans tarir de vives marques d'appréciation envers l'impressionnante liste des poètes régionalistes de cette époque.

<sup>[1]</sup> *L'Aloès*, n° 11, décembre 1922. Repris dans *L'Annu Corsu*, 1923, p. 109.

## Les mots-clés

[Art](#), [Corse](#), [Cyrnéisme](#), [Littérature](#), [Poésie](#)

## Informations éditoriales

ÉditeurThéo N'Guyen Van Hoan, laboratoire "Lieux, Identités, eSpaces, Activités" (UMR 6240 LISA) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Christophe Luzi, laboratoire "Lieux, Identités, eSpaces, Activités" (UMR 6240 LISA) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).  
Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0.
- Textes et images : domaine public

Notice créée par [Christophe Luzi](#) Notice créée le 13/01/2022 Dernière modification le 15/04/2022

---

*Brutta razza di vigliacchi,  
S' è tre volte maladetta.  
Sete tre li Barricini,  
Sete tre pa la vindetta,  
A vindetta sacra e santa  
Chi Culomba deve fà.*

---

## Lingua Còrsa

---

*A Paulu Arrighi.*

*A chi ghjova di scrive in lingua còrsa?  
Chi pudaria capilla un le sa leghje.  
A centu si tu vanti la so' forza,  
Par statti a sente forse unu s' arrehje.*

*Ma si tu dici dopu ch' ella è dolce  
Cume un calà di sole in la furesta,  
O cume un cantu tristu a bassa voce,  
Allora in giru a tè piu nimu resta.*

*Di parlà còrsu ormai s' è persu l' usu.  
So' dighjà morte tante cose care!  
E, duva andati so' la rocca e u fusu,  
Si n' andarà la lingua a ciò chi pare.*

*Una razza, chi voli, è cume un sassu :  
Di quandu in quandu un pezzu si ne va,  
E, ghjunta l' ora poi, senza fracassu,  
A capu inghjò si mette a vultulè.*

*E noi semu in falata in ogni cosa.  
Nati in li monti stemu in la pianura.  
Megliu ca in altu in bassu si riposa,  
Pocu importa si l' aria è menu pura.*

*So' stati dicapati i nostri pini,  
Torti li fiumi e zappunati i monti ;  
Ma peghju avemu vistu quandu i spini  
Si so' calati insieme cu li fronti.*

*Usi spariti e tradizione morte  
So' stati, senza piantu, suppilliti,  
E sarrate par sempre so' le porte  
Di le tombe in le quale stanu uniti.*

*A croce di ste tombe è rughjosa,  
E, a sera, a l'appari di a prima stella,  
Annant' â u tettu rottu urla, stizzosa,  
A bianca e maladetta malacella.*

*E tu chi spessu, a u chjar di luna, vai  
Solu a pusà vicinu a u campusantu,  
In le notte d'istate hai intesu mai  
Sorte d' â tarra un prulungatu piantu ?*

*Empie le valle, e vigne e i campi intornu,  
Si sparghje pa le coste, incroscia u fiore  
Di lagrime chi so', ad altu jornu,  
Perle d' arghjentu a u luce di lu sole.*

*I nostri antichi pace eterna un n' hanu.  
A tarra chi li copre un n' è piu quella  
Chi dava prima frutti, e acqua e granu  
A la razza chi more e chi fu bella.*

PETRU LECA.